

Cabra Matters!

Happy 50th Birthday Cabramatta High



A School Community Newsletter
Number 64
July, 2008

FRIENDS OF CABRAMATTA HIGH

Darin Voss – Owner Workout World, Orange Grove

(He has helped us by donating equipment, such as boxing gear and mats, to our fitness club and by continually donating equipment to help with raffles to help fundraise for items such as air conditioners, in our school. He has been doing this for the past two years)

How long have you owned this business? *15 years*

What is the best thing about owning a business in this area?

Being able to provide people with quality fitness equipment for home an corporate environments and to give them healthy exercise tips.

Tell us about your family. *I am married with three children*

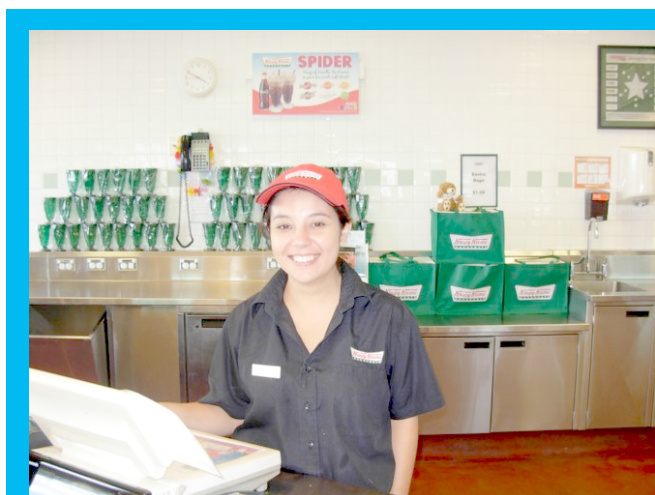
Do you have a pet? *No*

What is your favourite colour? *Blue*

What's the craziest thing you've ever done? *Buying Workout World*

What's one thing you would like to do? *Sky dive and spend more time with my children*

If you weren't running this business what would you be doing? *Personal Training*



Paula Markinovic – Community Coordinator Krispy Kreme Orange Grove

(Krispy Kreme have helped us by continually for the past two years, donating vouchers and donuts we give to students as prizes)

How long have you worked here? *Four years working here.*

What is the best thing about working in this area? *Helping the community.*

Tell us about your family. *My husband Danny is Australian/Serbian and I have two children.*

Do you have a pet? *Yes, my husband.*

What is your favourite colour? *Blue.*

What's the craziest thing you've ever done? *Having kids.*

What's one thing you would like to do? *Become a Primary school teacher.*

If you weren't working here what would you be doing? *Studying.*

CabraMatters!

CONTENTS

Friends of CHS	2
Law Access	4
Principal's Message	5
Principal's Message Arabic	6
Principal's Message Chinese	7
Principals Message Khmer	8
Principal's Message Vietnamese	9
Principal's Message Serbian	10
Creative Arts News	12–13
Home Economics	14
Principal for a Day	15
Former CHS Student Professor Heckenberg	15
Intensive English Centre 30th Anniversary	16–17
School Council Minutes	18
School Council Serbian	19
School Council Khmer	20–21
School Council Chinese	22–23
School Council Vietnamese	24
Refugee Week	25
Welfare Report	25
Beyond Cabramatta	26
50th Anniversary Scenes	27
Term III Calendar	Back Page

The editor of CabraMatters!, Mr S Sailey takes this opportunity to thank the following contributors of articles to this edition of the newsletter: Mrs C Paras, Mrs A Bright, Mrs S Saliba, Mrs R Gaffey, Ms J Clifford, Ms A Shafi-Beigli, Ms J Robinson, Ms B Godwin, Ms M King



Cabramatta Bowling and Recreation Club Limited

ABN 48 000 976 894

Fairview Road, Cabramatta 2166

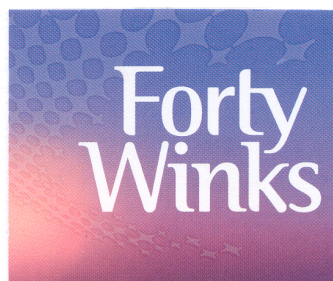
Phone: 9728 4344

Fax: 9727 3682



warwick farm home town
shop 25/1 cnr sappho rd
hume hwy
warwick farm 2170
p 9602 3436

RUGMANIA
We've Got Your Rug



Liverpool Megacentra
Shop 20 Orange Grove Road
Liverpool NSW 2170
Telephone 02 9824 2133
Facsimile 02 9824 2461

where dreams begin

Cumberland Grove Country Club

Edmond M Parilo

Cumberland Highway, Liverpool NSW 2170 AUSTRALIA
PO Box 3433 Liverpool NSW 2170 AUSTRALIA
Tel: (02) 9601 7700 Fax: (02) 9601 7711 Mob: 0418 23 7700
email: edmond@cumberlandgrove.com
www.cumberlandgrove.com



Shop 27, Liverpool MegaCenta
2-20 Orange Grove Rd, Liverpool NSW 2170

Tel: (02) 9822 7122
www.absolutehifi.com.au

Fax: (02) 9822 7177
info@absolutehifi.com.au



Family Restaurants

Liverpool Megacentra

Operated by LSM Holdings Pty Limited ABN 91 719 832 157
2 - 10 Orange Grove Road, Liverpool 2170
Ph 02 98212423 Fax 02 98212137



POWERLAND ELECTRONICS PTY. LTD.
ABN: 38 077 742 511

16-17/1-11 Sappho Rd, Homemakers Center, Warwick Farm NSW 2170
Telephone: 98241006, Help Line: 97349900, Facsimile: 97349911
www.powerland.com.au, powerland@optusnet.com.au



166 John St
Cabramatta NSW 2166
Email: petrolone@optusnet.com.au

Tel: (02) 9727 0081
Fax: (02) 9755 7586
Mobile: 0419 556 999



Phone: (02) 9600 9089
Fax: (02) 9600 8795
Shop 3 & 4 Liverpool Mega Centa
2-20 Cumberland Hwy,
Liverpool NSW 2170
liverpool@workoutworld.com.au

www.workoutworld.com.au



■ Home ■ Corporate ■ Commercial

WORKOUT WORLD

THE FITNESS EQUIPMENT SPECIALISTS

NUTRITION 10% DISCOUNT

Ph: (02) 9600 9089
Fax: (02) 9600 8795
Email: liverpool@workoutworld.com.au
Shop 3 & 4 Liverpool Mega Centa,
2-20 Cumberland Hwy, Liverpool NSW 2170
www.workoutworld.com.au

PRINCIPAL'S MESSAGE

2008 marks a very important time in Cabramatta High School's history. It is the year that the Intensive English Centre celebrates 30 years of providing educational opportunities to newly arrived students. It also marks 50 years of outstanding education at Cabramatta High School. As the current principal I feel very privileged to be a part of these celebrations.

In 1958 Cabramatta High School opened its gates for the first time to 477 students. In 1959 the school had 888 students and 32 teachers.

Cabramatta High School has a proud history of providing quality education. Students from all parts of the globe, walks of life and ability levels come together with the common goals of striving for excellence and serving their community. It has been said that the school is a reflection of the history of Australian migration. In its early days there was a migrant hostel close by. In 1978 the Intensive Language Unit (now called the Intensive English Centre) was established to provide English language through learning to students from language backgrounds other than English. Whilst the hostel has long since been demolished the Intensive English Centre now celebrates its 30th year.

The school has been recognised as a leader in the provision of multicultural learning and cultural experiences. It has won many awards for its endeavours by providing programs to support all learners, responding to world issues of poverty, having a cohesive environment and for student excellence.

Each year the school holds a Peace Day to host the recipient of the Sydney Peace Prize. These days have become the talk of the Sydney Peace Foundation and firmly in the calendar of many prominent people who all remark on how the students at the school display the attributes of the United Nations in cooperation, respect and a genuine concern for others.

The school physical environment began with single storey buildings made of concrete and brick, wooden floor boards and plenty of land. Although the school was originally planned to become separate boys' and girls' high schools, the school began as a co-educational school which has continued to the present. There has been an agricultural plot within the school grounds, though the land on which it once stood now forms part of the school's sporting facilities. In 1968 an assembly hall was added to the school. In 1975 a double storey building housing the library and science laboratories was built. A lecture theatre (1994) and shade structures have followed. Extensive sporting facilities including a weights room, tennis courts, playing fields and hard surface courts are features of the environment. In the centre of the school is a Peace Garden reflecting the schools co-operative endeavours to promote a harmonious community.

Students graduating from Cabramatta High School can hold their heads up high as they have been

amongst the very best in terms of their commitment to their studies and achievements in life. There have been students who have excelled in every avenue possible: academically, civically, in the arts, in service industries, through business, in politics, in their chosen careers and in the sporting arenas. I often hear of other success stories, in the local area we have two secondary principals who were graduates of the school. I believe there is a judge, a rock star, foreign ambassadors, sporting legends and finance wizards who have graduated from Cabramatta High. The school salutes all the outstanding achievements of its alumni.

The other thing that is a stand out attribute for Cabramatta High School is that it is a place where all students belong. Currently there are over 40 language groups represented in the student body, students from many religions and students with all ranges of ability and disability. The school hosts a support unit for students with disabilities who integrate well into the school and community. All students are equal and treat each other with respect. The students go well beyond showing tolerance, they demonstrate cross cultural understanding and compassion for each other. It is a school where everyone belongs and everyone is welcome. I know the students show determination to succeed and make a difference in the wider community and I know they strive to make a positive future.

The staff of Cabramatta High School has a long history of being committed and dedicated to providing the best possible educational experiences for students. Every day they have given of themselves to make a difference in the lives of those in their care. They have been recognised at local and state level as being highly professional and leaders in educational practice and innovation. Collectively the school has received the Director General's Award for programs that support students. But they certainly haven't rested on their laurels and time and time again reinvent their teaching. One of the political themes of this year seems to be to leave a small carbon footprint through life. Cabramatta High School teachers endeavour to leave a small carbon footprint but an enormous educational footprint that impacts on the lives of others.

The local community and parents are strong in their belief that education is a key to a positive future. The parents are supportive of the school and instil high expectations in their children. Each month the School Council meets and my colleagues are always amazed that regularly the meetings hold 40 parents and community who discuss and consult on a range of issues and show unwavering support for the school and public education.

In 2008 there are 1227 students and 145 staff who join in celebrating 50 remarkable years of education at Cabramatta High School.

Beth Godwin

رسالة المديرية

و إنجازاتهم في الحياة. فقد كان هنالك طلبة ممن تفوقوا في كل مجال متاح لهم: أكاديميا و مدنياً و في مجال الفنون و الصناعات الخدمية و المصالح و في السياسة و في المهن المختارة و في الميادين الرياضية. و عادة ما أسمع عن قصص النجاحات الأخرى، حيث نمتلك في منطقتنا مديريين للمدرسة الثانوية ممن كانوا من المتخرجين من مدرستنا. و أعتقد أن هنالك قاضياً و نجم للروك و سفراء في الخارج و مشاهير من الرياضيين و بارعين في المجال المالي ممن تخرجوا من ثانوية كابراماتا. و تحيي المدرسة كافة الإنجازات الباهرة لخريجها.

الشئ الآخر الذي يشكل صفة مميزة لمدرسة كابراماتا الثانوية هو كونها المكان الذي ينتمي إليه كافة الطلبة. هنالك حالياً أكثر من 40 من المجاميع اللغوية التي تتواجد ضمن تشكيلة الطلبة و طلبة من مختلف الديانات و طلبة من مختلف القدرات و ذوي العاهات. و تحتضن المدرسة وحدة دعم للطلبة ذوي العاهات ممن يندمجون بشكل جيد ضمن المدرسة و المجتمع. كافة الطلبة متساوون و يعاملون بعضهم البعض باحترام. و يذهب التلاميذ بعيداً في إبداء التسامح و إبراز الفهم للاختلاف الثقافي و التعاطف مع بعضهم البعض. إنها المدرسة التي ينتمي إليها الجميع و الكل مرحب بهم. أنا أعرف أن الطلبة يظهرون الإصرار على النجاح و تحقيق التغيير في المجتمع الأوسع. و أعرف أنهم يكافحون لتحقيق مستقبل إيجابي.

و للعاملين في مدرسة كابراماتا الثانوية تاريخاً طويلاً من الالتزام و الإصرار على تقديم أفضل التجارب التعليمية الممكنة للطلبة. فقد ضحوا كل يوم بأنفسهم لتحقيق التغيير في حيوات ممن يرفعونهم. و قد تم تقديرهم على المستوى المحلي و مستوى الولاية كمحترفين متفوقين و رواد في الممارسة التعليمية و الإبداع. و تلقت المدرسة جماعياً جائزة المدير العام للبرامج التي تدعم الطلبة و لكنهم يؤكدون و لم يستريحوا مكتفين بأجسادهم بل يعيدون إبداع تدريسيهم مجدداً على الدوام. و يبدو أن واحدة من الثيمات السياسية لهذه السنة هو ترك أثر صغير على الحياة، حيث يسعى الأساتذة في ثانوية كابراماتا جاهدين على ترك بصمة صغيرة و لكن أثراً تعليمياً كبيراً يمكن أن يؤثر على حياة الآخرين.

إن مجتمعنا المحلي و الأهالي ثابتون بقوة في إقتناعهم بأن التعليم هو المفتاح للمستقبل الإيجابي. فالأهالي يدعمون المدرسة و يزرعون التوقعات العالية في ذويهم من الأطفال. و يجتمع كل شهر مجلس المدرسة، و يعجب زملائي بأن الاجتماعات يحضرها و بشكل منتظم 40 من الأهالي للمناقشة والإستشارة حول عدد كبير من القضايا و إظهار الدعم غير المشروط للمدرسة و التعليم العام.

و في عام 2008 شارك 1227 تلميذاً و 145 من العاملين في الإحتفال بالسنوات الخمسين الباهرة من التعليم في مدرسة كابراماتا الثانوية.

يمثل عام 2008 عاماً مهماً في تاريخ مدرسة كابراماتا الثانوية، كونه العام الذي يحتفل فيه مركز اللغة الأنكليزية المكثفة بمرور ثلاثين سنة على قيامها بتقديم فرص التعليم للطلبة الواصلين حديثاً الى أستراليا. و هو أيضاً العام الخمسين من التعليم الرائع في مدرسة كابراماتا الثانوية. و بوصفي مديرة المدرسة الحالية أشعر بفخر كبير لأن أكون ضمن هذه الإحتفالات.

في سنة 1958 فتحت مدرسة كابراماتا الثانوية أبوابها لأول مرة ل 477 من الطلبة. و في سنة 1959 كانت لدى المدرسة 888 من الطلبة و 32 من الأساتذة.

لمدرسة كابراماتا الثانوية تاريخاً مشرفاً من التعليم ذي النوعية. حيث يؤوم المدرسة الطلبة من مختلف أنحاء المعمورة و من الخلفيات الإجتماعية و مستوى القدرات بهدف يجمعهم و هو السعي الحثيث الى التفوق و خدمة جالياتهم. و قد قيل أن المدرسة تمثل إنعكاساً لتاريخ الهجرة في أستراليا. ففي أيامها الأولى، كان هنالك نزلاً للمهاجرين قريباً منها. و في عام 1978 تم تأسيس وحدة اللغة المكثفة المعروفة حالياً بمركز اللغة الإنكليزية المكثفة لتقديم اللغة الإنكليزية من خلال التعليم للطلبة من الخلفيات اللغوية غير الإنكليزية. ففي حين تم هدم المنزل منذ وقت طويل، فإن مركز اللغة الإنكليزية المكثفة يحتفل الآن بذكراه الثلاثين.

لقد تم تقدير المدرسة كرائدة في تقديم التعليم متعدد الثقافي و الخبرات الثقافية. و قد حازت على جوائز تقديرية لسعيها المتفاني في توفير برامج لدعم كافة المتعلمين و الإستجابة لقضايا الفقر و إمتلاك بيئة من التلاحم و تفوق الطلبة.

و في كل عام تقيم المدرسة يوماً للسلام لإستضافة متلقي جائزة السلام لسدني. و أصبح هذا اليوم حديث مؤسسة سدني للسلام و ليدخل بثبات ضمن تقويم الكثير من الأشخاص البارزين ممن ينتمي على الكيفية التي يبرز فيها الطلبة في المدرسة الصفات التي تدعو لها الأمم المتحدة من التعاون و الإحترام و الإهتمام الأصل بالآخرين.

و بدأت البنية المادية للمدرسة ببنية ذات طابق واحد، مبني من الطابوق و السمنت و الأرضية ذي الألواح الخشبية و مساحات كبيرة من الأرض. و بالرغم من أن المدرسة كان مخططاً لها في الأصل لتصبح مدرستين واحدة للبنين و أخرى للبنات، فإن المدرسة بدأت كمدرسة مختلطة و إستمرت كذلك الى الوقت الحاضر. و كانت تتواجد قطعة زراعية ضمن أراضي المدرسة، إلا أن الأرض التي كانت تقام عليها تشكل الآن جزءاً من التسهيلات الرياضية للمدرسة. و في عام 1968 تم إضافة قاعة للتجمع إلى المدرسة. و في 1975 تم بناء بناية ذات طابقين تشتمل على المكتبة و مختبرات العلوم، تتبعها (1994) قاعة إلقاء المحاضرات و هياكل لتوفير الظل. و تعتبر التسهيلات الرياضية الشاملة بضمنها غرفة الأتقال و ساحة التنس و ساحات للعب و الملاعب ذات الأرضية الصلبة هي من مميزات البيئة المدرسية. و تقوم في مركز المدرسة حديقة السلام لتعكس الجهود المتضامنة للمدرسة للترويج لمجتمع متناسق.

و يحق للطلبة المتخرجين من مدرسة كابراماتا الثانوية رفع رؤوسهم عالية كونهم من بين الأفضل من حيث التزامهم بدراساتهم

Beth Godwin

بيث غودوين

校长致词

二零零八年在卡巴玛打中学的历史上是非常重要的一个时刻。今年英语强化中心庆祝成立三十周年，为新来澳的学生提供教育机会，同样为卡巴玛打中学的显著教育记下了五十周年的光辉日子。本人身为现任校长，我感到非常荣幸能成为这些庆典中的一份子。

一九五八年卡巴玛打中学首次打开大门迎接四百七十七名学生入读。一九五九年学校拥有八百八十八名学生和三十二位教师。

卡巴玛打中学有一段提供优质教育的骄傲历史。学生来自全球各地，不同的生活步伐和能力水平融合一起以同样的目标努力向上服务社群。学校乃反映澳洲移民历史写照的地方。早期在校附近有一所移民宿舍。一九七八年英语强化单位成立(现名为英语强化中心)，提供英语学习予那些从非英语背景国家到来的学生。多年前宿舍已拆除，而英语强化中心现庆祝成立三十周年之久。学校获承认为对准备学习多元文化和民族经验的领导者。学校努力提供章程以支持所有学习者，为此赢得许多奖项，并对世界贫穷问题作出回应，校内有一个凝聚的环境和帮助学生获取优异的成绩。

每年学校都有举辨和平日，接待获得雪梨和平奖的得奖者。这些日子成为雪梨和平基金的重点话题并为许多显著人物的岁月中记下了难忘的一页。他们对学生们所展现出如联合国般的合作，尊敬和真诚关怀其它人的特质精神留下印象。

学校的实质环境是由一座单层的水泥，砖瓦和木地板的建筑物开始，四周有宽敞空地。虽然学校原计划成为一所男女分开的中学，但始终仍为一所男女混合中学。校园内曾有一块种植农作地，现已成了学校运动场地设施的一部份。学校于一九六八年加建一所礼堂。一九七五年建造一幢两层高的楼宇，内有图书馆与科学系的实验室和教室。一九九四年随后建造一个大遮盖棚和一座讲堂。增多了一些体育设施，包括举重室，网球场，嬉戏园地，硬水泥场地乃周围环境的一大特色。在校园的中央有一个和平花园，它反映出学校师生的共同合作努力而提升为一个和谐的社区团体。

在卡巴玛打中学毕业的学生可以神气地昂首面对社会，因他们对学习的承诺和在生活上的成就都表现出最为优异的一面。有很多学生尽可能在各方面都表现出色如学术，民政，美术，服务行业，商界，政治，运动竞技场或他们所选择的各行各业上，都有优异的表现。

我常听到其它成功的故事例子，本区有两位中学校长毕业于本校。我确信更有一位法官，一位摇滚歌手，海外大使，体坛传奇人物，亦有金融奇才等都毕业于卡巴玛打中学。学校向所有拥有杰出成就的毕业生致敬。

卡巴玛打中学另一显著之处乃所有学生对学校都有一种强烈的归属感。现有超过四十个不同语言的组别代表学生团体，学生们有许多不同宗教信仰，不同类别的才能和缺憾。学校有一个支持学生单位 - 帮助有缺憾的学生，而他们都能和谐地融入学校及社区。所有学生都获同等的待遇和彼此皆能互相尊重。学生们不仅相互容忍亦表现明白不同文化之处和对其它人有颗怜悯的心。这所学校使每个人都有归属感和欢迎所有人。我知道学生们有坚定走向成功之路的决心，为广大社区作出转变，我亦知他们不懈地奋斗去迎接一个正面的将来。

卡巴玛打中学的教师对学校有很大的承诺和奉献，他们提供学生最好的教育经验已有一段颇长的历史时间。每日他们自我奉献，务使他们所关心的学生之生活有所改变。在教育实习和改革上，教师们在本区和州际水平中都获承认有高度职业水平并为领导者。整体而言，学校以支持学生的章程获得 Director General Award 理事将军奖。但教师们不会对既得的荣耀感到自满，他们定会一次又一次的再度展露他们的教导才华。今年其中一个政治主题是 - 在生活中节省能源，留下一个小破足印，卡巴玛打中学的教师们努力留下小破足印，但对教育留下巨大足印，务使人们的生活产生冲击。

本地社区和家长都强烈深信教育是一支开启人生正面将来的锁匙。家长们支持学校及对他们的孩子都存有较高的期望。每月学校理事会开会，我的同事们都感到惊喜因通常开会都会有四十位家长和社区人士参与讨论一连串的问题，并表示对学校及公立教育有不动摇的支持信念。

二零零八年，卡巴玛打中学有一千二百二十七名学生和一百四十五位教师参与庆祝卡巴玛打中学成立五十周年的显著教育。

Beth Godwin

ឆ្នាំ២០០៤បានកត់ទុកថាជាឆ្នាំសំខាន់បំផុតរបស់សាលារបស់យើង។ ហើយជាសាលា IEC បានធ្វើឧប ៣០ឆ្នាំរបស់គេដែរ ដែលគេបាន បំរើជនទើបនឹងមកដល់ ហើយក៏បានកំណត់ ៥០ឆ្នាំនៃការអប់រំ ដ៏ប្រសើរបស់វិទ្យាល័យនេះដែរ។ ដោយខ្ញុំជាធាយកសាលា ខ្ញុំក៏ មានចំណែកក្នុងពិធីបុណ្យឧបនេះដែរ។ នៅឆ្នាំ១៩៥៤ សាលារបស់យើង មានសិស្ស ៤៧៧ បើកបង្រៀនដំបូង។ ឆ្នាំ១៩៥៩ សាលារបស់យើងមានសិស្ស ៨៨៨ និងគ្រូ ៣២ នាក់។

សាលារបស់យើងមានប្រវត្តិសាស្ត្រនៃការផ្តល់ឲ្យនូវគុណភាពនៃការអប់រំ។ សិស្សដែលមកពីគ្រប់ទិសទីក្នុងពិភពលោក, មានជីវិតតស៊ូ និង សមត្ថភាពគ្រប់ជាន់ថ្នាក់មករួមគ្នាលើកស្ទួយនិងបំរើសហគមន៍។ ដូចជាបានរៀបរាប់មកសាលារបស់យើងបានបញ្ចាំងទៅលើប្រវត្តិនៃជន ប្រវេសន៍មកនៅប្រទេសអូស្ត្រាលីដែរ។ នៅពេលមុននោះមាន ជំនុំស្ត្រីខ្លួននៅជិតនេះផង ហើយឆ្នាំ១៩៧៨ សាលារបស់យើងមាន បង្រៀនភាសាអង់គ្លេសដល់សិស្សដែលមានភាសាខុសៗគ្នាក្រៅពី ភាសាអង់គ្លេស។ ក្រោយពីជំនុំបានបិទទៅ សាលាបង្រៀនភាសា អង់គ្លេសក៏បានធ្វើពិធីឧបកំណើត ៣០ឆ្នាំ។

-រាល់ឆ្នាំ សាលារបស់យើងបានទទួលបើកទិវាសន្តិភាពនៅតំបន់ ស៊ីដនីនេះ ថ្ងៃទាំងនេះបានតាំងពិពណ៌នៃការសហការក្នុង អង្គការ សហប្រជាជាតិ, គោរព និងមានការចាប់អារម្មណ៍ដល់អ្នកដទៃ។

បរិដ្ឋាននៃការហាត់ប្រាណរបស់សាលាបានចាប់ផ្តើមដោយអាគារ ១ជាន់ដែលចាក់បេតុងនិងឥដ្ឋ, ក្តារធ្វើអំពីឈើ ហើយមានដីធ្លាជា ច្រើនផងដែរ។ សាលានេះពីដើមគេមានគំរោងចង់ធ្វើសាលា សំរាប់សិស្សប្រុស និងសិស្សស្រី តែ សាលារបស់យើងបានចាប់ផ្តើម ជាសាលាបង្រៀនបក្សលក្ខណ៍ប្រុសនិងស្រីតាំងពីពេលនោះមក។ កន្លែងពីមុនជាកន្លែងដាំដំណាំ ឥលូវជាកន្លែងលេងកីឡា។ នៅឆ្នាំ ១៩៦៨ សាលាធំជាប់ជាមួយសាលា។ នៅឆ្នាំ ១៩៧៥ អាគារ២ជាន់ បណ្តាលយ និងកន្លែងពិសោធន៍នៃវិទ្យាសាស្ត្រ បាន សង់។ ឆ្នាំ ១៩៩៤ សាលាធំបង្រៀនក៏បានសង់ដែរ ហើយកន្លែងដែលជ្រកទឹក ភ្លៀងក៏សង់បន្តបន្ទាប់គ្នា។ នៅចំណោមនៃទីធ្លាសាលា គេបាន ដាក់ ជាស្ពានថ្មដែលឆ្លុះបញ្ចាំងឲ្យឃើញសាលាមានសហការគ្នា ដើម្បីផ្សព្វផ្សាយនូវសហគមន៍ក្នុងភាពសុខដុមរមនា។

-សិស្សដែលបានចប់ការសិក្សាពីសាលានេះ អាចងើបក្បាលខ្ពស់ ដោយគេបានខំយកចិត្តទុកដាក់រៀនសូត្រនិងទទួលបានលទ្ធផលនៃ ជីវិតរបស់គេ។ នៅទីនេះគឺមានសិស្សជាច្រើនទទួលបានលទ្ធផល ល្អគ្រប់មុខដូចជា៖ ខាងការសិក្សា, ស៊ីវិល, គំនូរ, ឧស្សាហកម្ម, ពាណិជ្ជកម្ម, នយោបាយ, ក្នុងការរើសយកមុខងារនិងផ្នែកកីឡា។ ខ្ញុំក៏បានលឺនៃប្រវត្តិរបស់អ្នកដែលបានជោគជ័យ សិស្ស២ នាក់ ដែលបានចប់សិក្សាពីសាលានេះ ហើយជាធាយកសាលានៅក្នុង

តំបន់នេះ។ ខ្ញុំក៏ជឿជាក់ដែរថា មានតាំងពី ៧ក្រុម អ្នកលេងភ្លេង ល្បី, ការទូតបរទេស, អ្នកលេងកីឡាដ៏ល្បី និង ក្រុមផ្តល់ប្រាក់ Wizards អ្នកទាំងនោះគឺបានចប់ការសិក្សាពីសាលារបស់យើងដែរ។ សាលាសូមគោរពសរសើរដល់ការសំរេចគោលបំណង របស់ ពួកគេជាអតីតសិស្សនៅទីនេះ។

រឿងផ្សេងមួយទៀតគឺការប្រាថ្នាជាកន្លែងដែលសិស្សរៀននៅទី នេះ។ ពេលឥលូវនេះ សាលារបស់យើងមាន ភាសាជាង៤០ដែលជា តំណាងនៃបំណែកសិស្សនិមួយៗ, សិស្សពីសាសនាជាច្រើន និងសិស្សមកពីគ្រប់សណ្តាប់ថ្នាក់នៃសមត្ថភាពនិងអសមត្ថភាព។ សាលាបានបើកវគ្គទទួលជួយសិស្សពិការដែលចូលមកសាលានិង សហគមន៍។ សិស្សទាំងអស់គឺមានសិទ្ធិស្មើគ្នាហើយមានការគោរព គ្នាទៅវិញទៅមកផងដែរ។ សិស្សបានយល់គ្នាណាស់ដោយបង្ហាញ នូវភាពអត់អោនគ្នា, ភាពយល់នូវវប្បធម៌ខុសគ្នា និងភាពអាណិត អាសូរគ្នា។ នេះជាសាលាដែលសិស្សបានមករៀនហើយគ្រប់ៗគ្នា បានត្រូវស្វាគមន៍។ ខ្ញុំបានដឹងថាសិស្សទាំងអស់បាននូវភាពប្តេជ្ញាចិត្ត ដើម្បីជោគជ័យនិងធ្វើឲ្យមានខុសក្នុងផ្នែកផ្សេងៗនៃសង្គម ហើយក៏ខ្ញុំយល់ដែរថាគេខំដើម្បីធ្វើឲ្យមានភាពវិជ្ជមានក្នុងសហ- គមន៍។

បុគ្គលិកនៃសាលារបស់យើងក៏មានប្រវត្តិនៃការខំប្តេជ្ញាចិត្តនិងជូនឲ្យនូវ បទពិសោធន៍ដ៏ល្អក្នុងការអប់រំដល់សិស្ស។ រាល់ថ្ងៃគេបានខំធ្វើឲ្យ ប្រសើរឡើងនៃជីវិតក្នុងការថែរក្សា។ គេក៏បានទទួលស្គាល់ខាង ថ្នាក់រដ្ឋក្នុងភាពជាមេដឹកនាំនៃភាពជាធានាការបង្រៀននិងកែប្រែ។ សាលារបស់យើង បានទទួលរង្វាន់ពី ធាយកសាលា (Director General Award) ក្នុងកម្មវិធីដែលជួយដល់សិស្ស។ ត្រូវទាំងនោះ បានទទួល កិត្តិយស ម្តងហើយម្តងទៀត គេបានបង្កើតឡើងសារជាថ្មី នៃការ បង្រៀនរបស់គេ។ ក្នុងឆ្នាំនេះគេបានទុកនូវអនុស្សាវរីយ៍ជាច្រើនក្នុង ជីវិតរបស់គេ។ ត្រូវនៅសាលារបស់យើងបានមានទុកអនុស្សាវរីយ៍ខ្លះ ប៉ុន្តែខាងការអប់រំមានទុកយ៉ាងច្រើនលើជីវិតអ្នកដទៃទៀត។ សហគមន៍នៃតំបន់និងមាតាបិតាគឺជាអ្នកមានជំនឿទៅលើការអប់រំ ដែលជាគន្លឹះទៅរកភាពវិជ្ជមាននៃអនាគត។

មាតាបិតាជាអ្នកជួយគាំទ្រសាលានិងបំពាក់បំប៉នដល់ការសំរេច គោលបំណងរបស់កូន។ រាល់ខែអ្នកផ្តល់ឱវាទបានជួបគាត់ និងមិត្ត របស់ខ្ញុំក៏បានភ្ញាក់ផ្អើលដោយប្រជុំម្តងៗជាមួយមាតាបិតាមានចំនួន ៨០នាក់ ហើយសហគមន៍ក៏បានពិភាក្សានិងពិគ្រោះទៅលើបញ្ហាជា ច្រើនហើយបង្ហាញការគាំទ្រទៅលើសកម្មភាពក្នុងសាលានិង ការ អប់រំជាសាធារណៈ។

ក្នុងឆ្នាំ ២០០៤ មានសិស្សចំនួន ១២២៧ នាក់ និងគ្រូ ១៨៥ នាក់ ដែលបានចូលរួមបុណ្យឧប៥០ឆ្នាំនៃការអប់រំនៅសាលាកាប្រាម៉ាតា

BETH GODWIN

THƯ NGỎ HIỆU TRƯỞNG

2008 là một năm rất quan trọng trong lịch sử trường Trung học Cabramatta, kỷ niệm 30 năm thành lập Trung Tâm Anh Ngữ Đặc Biệt và 50 năm hoạt động của trường. Là hiệu trưởng đương nhiệm, tôi rất vinh dự được tham gia vào các sự kiện trọng đại này.

Năm 1958 trường Trung học Cabramatta được thành lập với 477 học sinh. Năm 1959 trường đã có 888 học sinh và 32 giáo viên.

Trường Trung học Cabramatta nổi tiếng về chất lượng giảng dạy. Học sinh từ khắp các nơi, đủ mọi thành phần và trình độ, cùng đến đây với chung một mục tiêu phấn đấu để thành công và phục vụ cộng đồng. Trường ta là tấm gương phản chiếu lịch sử di trú Úc. Xưa kia đã từng có một trung tâm tạm trú của di dân ở gần đây. Năm 1978 Trung Tâm Anh Ngữ Đặc Biệt được thành lập để dạy tiếng Anh cho các học sinh đến từ những nước không nói tiếng Anh. Trong khi trung tâm tạm trú của di dân đã bị giải tán thì giờ đây Trung Tâm Anh Ngữ Đặc Biệt của trường đã kỷ niệm 30 năm thành lập.

Trường ta được công nhận đi đầu trong việc cung cấp cho học sinh kiến thức và kinh nghiệm về đa văn hóa. Trường đã đạt được nhiều giải thưởng cho nỗ lực thực hiện nhiều chương trình hỗ trợ học sinh, gây quỹ cứu trợ các nước nghèo trên thế giới, xây dựng tinh thần đoàn kết và đạt thành tích xuất sắc.

Hàng năm trường tổ chức Ngày Lễ Hòa Bình đón tiếp vị khách đặc biệt - người được trao tặng giải thưởng Hòa Bình Sydney. Ủy Ban Hòa Bình Sydney cũng đến trường nói chuyện và các vị khách mời danh dự đều khen ngợi trường ta là mô hình thu nhỏ của Liên hiệp Quốc, vì học sinh nêu cao tinh thần hợp tác, tôn trọng và quan tâm đến người khác.

Cơ sở vật chất của trường bắt đầu với những tòa nhà trệt làm bằng gạch và bê-tông, sàn lót gỗ, được xây dựng trên một khu đất rộng lớn. Dù dự án ban đầu là xây trường nam và trường nữ riêng biệt, nhưng khi ra đời trường ta đã trở thành ngôi trường chung cho cả nam lẫn nữ. Xưa kia trong trường có một khu nông nghiệp, giờ trở thành các chỗ chơi thể thao. Năm 1968 hội trường được xây dựng. Năm 1975 một dãy lầu được cất lên để làm thư viện và các phòng thí nghiệm khoa học. Tiếp theo đó là sự ra đời của giảng đường (năm 1994), các mái che và các cơ sở vật chất thể thao như phòng tập tạ, sân quần vợt, sân chơi cho học sinh. Giữa trường là Khu Vườn Hòa Bình phản ánh tinh thần đoàn kết và nỗ lực xây dựng một cộng đồng hòa hợp.

Học sinh tốt nghiệp trường Trung học Cabramatta có thể ngẩng cao đầu vì các em nằm trong số những thành phần ưu tú nhất về tinh thần trách nhiệm trong học tập và thành công trong cuộc sống. Có nhiều học sinh của trường đạt

thành tích xuất sắc trong mọi lãnh vực: học tập, xã hội, nghệ thuật, dịch vụ, thương mại, chính trị, thể thao và trong nghề nghiệp đã chọn. Tôi thường được nghe những mẫu chuyện về tấm gương thành công của học sinh trường ta. Trong khu vực địa phương này đã có hai hiệu trưởng trung học tốt nghiệp từ trường ta. Ngoài ra còn có một thẩm phán, các đại sứ ngoại quốc, các chuyên gia về tài chính, một ngôi sao nhạc rock và các ngôi sao thể thao đều là cựu học sinh của trường.

Một đặc điểm nổi bật nữa của trường Trung học Cabramatta là đó là nơi quy tụ tất cả các học sinh đủ mọi tôn giáo, sắc tộc (với 40 nhóm ngôn ngữ), các trình độ từ cao đến thấp. Trong trường có khoa Giáo Dục Đặc Biệt với những học sinh tuy bị khuyết tật nhưng vẫn hội nhập tốt ở trong trường lẫn ngoài cộng đồng. Tất cả học sinh đều được đối xử bình đẳng và biết tôn trọng lẫn nhau. Học sinh không chỉ biết thông cảm, chịu đựng lẫn nhau mà còn hiểu lòng nhân ái. Nhà trường thật sự là nơi mọi người cảm thấy gần bó và được chào đón. Tôi biết rằng học sinh của chúng ta quyết tâm phấn đấu để thành công và làm cho xã hội trở nên hoàn thiện hơn. Tôi cũng biết rằng các em luôn cố gắng để xây dựng một tương lai tốt đẹp.

Đội ngũ giáo viên của trường có thành tích lâu đời về sự tận tâm giảng dạy để mang đến kết quả giáo dục tốt nhất cho học sinh. Mỗi ngày các thầy cô đều cố gắng hết mình để làm thay đổi cuộc sống của học sinh. Họ đã được công nhận ở cấp địa phương lẫn tiểu bang về khả năng chuyên môn cao, tài lãnh đạo và sáng kiến trong giảng dạy. Trường đã nhận được giải thưởng của Tổng Trưởng Giáo Dục về những chương trình hỗ trợ học sinh. Tuy nhiên các giáo viên của chúng ta không hề tự mãn mà vẫn không ngừng tìm tòi, sáng tạo trong giảng dạy.

Cộng đồng địa phương và phụ huynh tin rằng giáo dục là chìa khóa đưa đến thành công. Phụ huynh ủng hộ nhà trường và đặt kỳ vọng vào con em mình. Mỗi tháng đều có cuộc họp Hội Đồng Nhà Trường và thật là một sự ngạc nhiên thú vị khi thấy có đến 40 quý vị phụ huynh và đại diện cộng đồng thường xuyên có mặt để tham gia thảo luận đủ mọi vấn đề và thể hiện sự ủng hộ hết mình đối với nhà trường và nền giáo dục công lập.

Năm 2008 này có 1227 học sinh và 145 giáo viên cùng tham gia kỷ niệm 50 năm về vang trong ngành giáo dục của trường Trung học Cabramatta.

Beth Godwin

ПОРУКА ДИРЕКТОРА

2008. година је врло значајна за историју Cabramatta High школе. То је година у којој Центар за интензивно учење енглеског језика прославља 30 година образовања за новодошле ученике. Такође, означава и 50 година врхунског образовања Cabramatta High школе. Као садашња директорка ове школе ја се осећам почаствована што сам део ових свечаности.

Cabramatta High школа је 1958. отворила своје капије по први пут за 477 ученика. У 1959. год. школа је имала 888 ученика и 32 наставника.

Cabramatta High школа је поносна на своју историју квалитетног образовања. Ученици са свих делова света, разних животних путева и способности дошли су овде да заједно остваре заједнички циљ у тежњи за успехом и служби заједници. Може се рећи да школа одсликава историју аустралијске миграције. У тим раним данима био је у суседству један hostel за усељенике. У 1978. год. Одељење интензивних језика (које се сада зове Центар за интензивно учење енглеског) је било основано за учење енглеског језика оних ученика чије порекло није било енглеско. И док је тај hostel већ одавно срушен, Центар за интензивно учење енглеског језика сада слави 30-годишњицу свога рада.

Наша школа је призната као водећа школа која обезбеђује учење различитих култура и очувања културног наслеђа. Школа је добила више награда за своје програме за подстицање учења свих ученика, реаговала је на светске проблеме сиромаштва и стварала услове за сарадњу и успех ученика.

Сваке године школа организује Дан мира (Peace Day) када угошћава добитника награде за мир града Сиднеја. У овим данима школа је уврштена у календар

Фондације за мир града Сиднеја и значајних људи који су запазили да наши ученици показују особине које прокламују Уједиње нације: сарадњу, резпект и искрену бригу за друге.

У физичком смислу школа је почела рад у једносратној згради направљеном од бетона и цигле, са дрвеним подом и са пуно земље. Иако је планирано да школа има одвојену наставу дечака и девојчица, школа је започела заједничку наставу и тако је остала и до данас. Некада је ту била и пољопривредна земља на којој се сада делови школских спортских терена. 1968. школи је додата сала за скупове ученика (School Hall). 1975. је направљена двоспратна зграда за библиотеку и научну лабораторију. 1994. године саграђена је сала театра за предавања (Lecture Theatre). Следили су разни спортски објекти и игралишта укључујући и тениски терени. У центру школе се налази Врт мира који показује кооперативну улогу школе у међусобној сарадњи етничких заједница.

Ученици Cabramatta High школе могу да дигну високо своје главе јер су међу најбољима када је у питању њихово залагање у учењу и успеху у животу. Овде су били ученици који су постали успешни у сваком могућем погледу: у академском и грађанском, у уметности, индустријским сервисима, у бизнису, политици, у својим изабраним професијама и спорским дисциплинама. Често чујем приче о њиховим успесима. У локалном подручју ми имамо два директора средњих школа који су дипломирали на овој школи. Ја верујем да имамо једног судију, рок звезду, страног амбасадора, спортску легенду и финансијског стратега који су дипломирали у Cabramatta High школи. Школа поздравља ове изванредне резултате својих бивших ученика.

Други квалитет Cabramatta High школе је

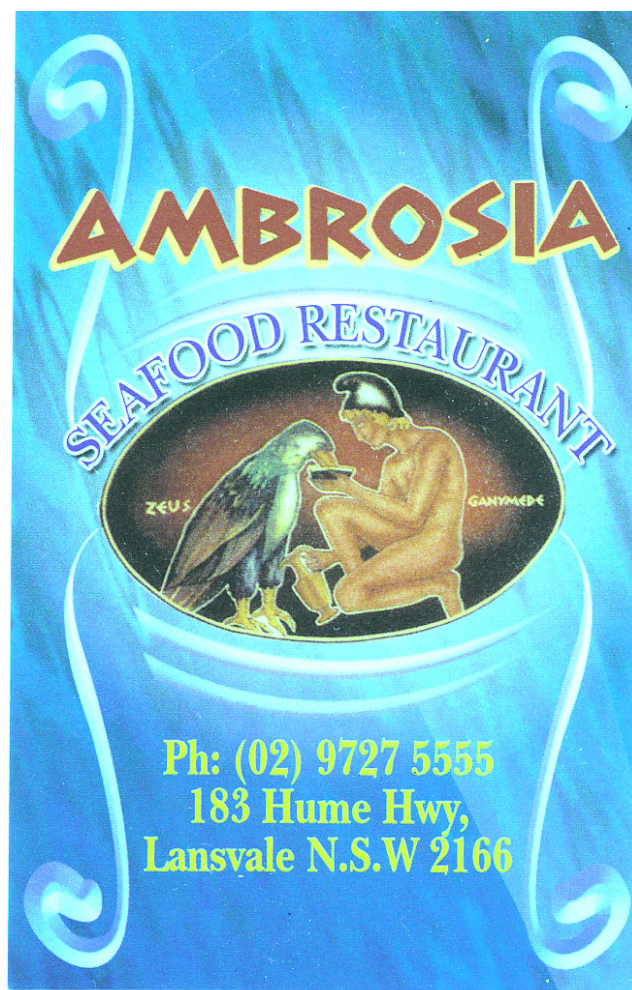
да је то место коме сви ученици осећају да припадају. Тренутно је у студентском телу преко 40 представника различитих језичких група и религија, разних способности. Школа има одељење за ученике ограничених способности који се успешно интегришу у заједницу. Сви ученици су једнаки и односе се једни према другима са уважавањем. Ученици иду испред са толеранцијом, разумевањем различитих култура и помагањем једни другима. То је школа којој сви припадају и којој су сви добродошли.

Особље Cabramatta High школе има дугу историју труда и посвећености ученицима најбољем могућем образовању. Сваки дан они пружају све од себе како би направили разлику у животу оних за које брину. Они су признати на локалном и државном плану као високо професионални и водећи у образовној пракси и иновацијама. Школа је као колектив добила награду генералног директора за програме којима се помаже ученицима. Али, они сигурно нису заспали на ловорикама и стално су побољшавали своју наставу. Једна од политичких тема ове године је да свако остави мали карбонски отисак кроз живот. Наставници Cabramatta High школе су оставили свој мали карбонски траг, али огроман образовни траг који је утицао на животе других.

Локална заједница и родитељи имају чврсто веровање да је образовање кључ за добру будућност. Родитељи подржавају школу и навикавају децу да очекују високе резултате. Сваког месеца школа организује састанке Школског савета и моје колеге су одушевљени да око 40 родитеља редовно долази на састанке где се дискутује и разговара о разним стварима и показује подршка школи и јавном образовању.

У 2008. имамо 1227 ученика и 145 наставника који су се прикључили прослави 50 изванредних година образовања у Cabramatta High школи.

Beth Godwin





*Above: by Thomas Phan
Below: by Mai Trang Nguyen*



*Above: by Bao Tram Bui
Below: by Bing Mo*



News from Creative Arts!!!

The school band has been progressing well under the guidance of Mr Gailey and is to be commended on their recent performance during the 50th anniversary celebrations. Well done to all! Congratulations also to all year seven students who sang a wonderful rendition of our School Song and to Mr Gailey and our new music teacher, Ms King for all their efforts in preparing the students.

The Art Department has been very busy and has remodelled the Art Shed – it has been freshly painted inside and has also received a fresh coat of paint on the floor. The space looks fantastic and is being used as a permanent exhibition space. Currently artworks from Yrs 10 – 12 are on display. Parents and friends are very welcome to come in for a visit at any time.

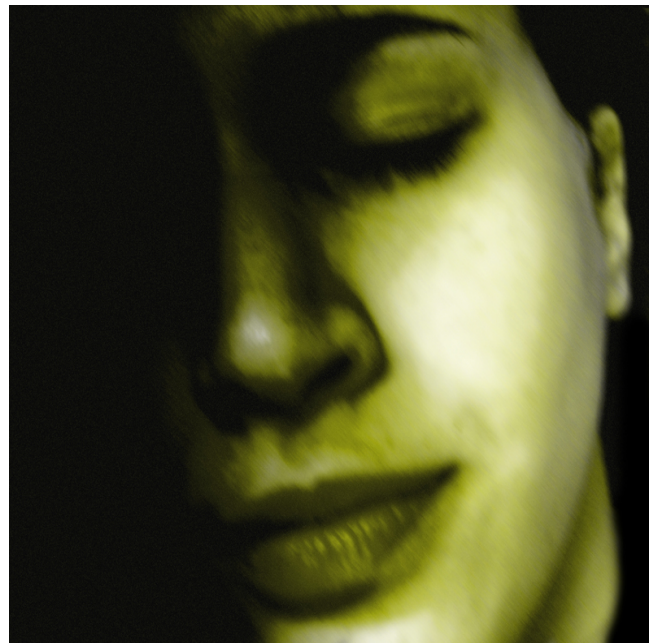


by Sittichat Bamrung

Our elective art students from Years 10–12 have been out and about on many excursions to date this year. The destinations have included the Art Gallery of NSW, Brett Whiteley Gallery, Taronga Park Zoo and the Australian Museum. These have all been interesting days where our students have had opportunities to learn outside the classroom environment.

We have been implementing some new and exciting teaching programs this year including Ms Strouthos's Year 10 art "still life" program. The students have created very sophisticated and expressive artworks – well done Year 10 and Ms Strouthos.

Year 12 students are currently very hard at work completing their HSC bodies of work. Each student is required to complete an artwork that represents approximately 60 hours of study. I am very excited about the progress of our students work and am expecting some outstanding results this year. Keep up the hard work Year 12: you only have ten school weeks to go!



by Clara Cam

Home Economics

Winter Warmer Featuring Year 10 Food Technology

Year 10 Food Technology is currently studying an exciting unit of work about Foods for Special Occasions. As part of this unit of work, Year 10 is using their fabulous practical skills to make tantalising dishes such as Spanakopita (a traditional Greek pastry), Sticky Apple Treacle Cake & Strawberry Chocolate Pancakes. Year 10

Food Technology has also been learning about the importance of food presentation especially when preparing food for guests or functions. This exciting topic allows students to develop their practical skills and acquire knowledge to become future budding chefs or restaurateurs! The next Jamie Oliver or Kylie Kwong could be right here at Cabramatta High School!



PRINCIPAL FOR A DAY

After 14 years of being a lawyer by profession, Steve Mark doesn't describe his career as being "stressful"; he describes it as "eventful".

Steve Mark, current Legal Services Commissioner who is working in the New South Wales Legal Services rode his motorbike to Cabramatta High School on Wednesday May 28 for the Principal for a Day program.

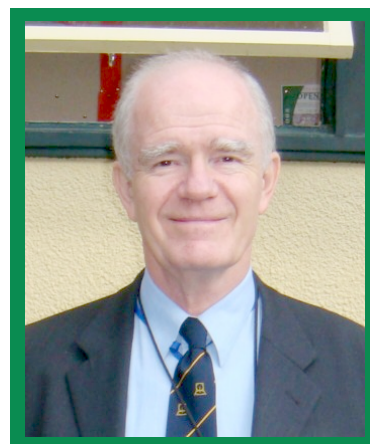
"I like being part of the environment. It's the journey from point A to B", said Mr Mark referring to why he rides his motorbike. He has been riding a bike for 10 years already. He also said that he likes being part of the environment because when he gets to his office, he sits in a building all day and the journey from home to work is a contrast.

The Principal for a Day is a program that provides business and community leaders the chance to experience being a principal for a day in a government secondary or primary school. Mr Mark said that being at school is very different to working in an office. On the day, he gave a lecture to senior students about Legal Studies; and met with the school captains to talk about leadership strategies. But, back at his office in the heart of Sydney, along with 30 other colleagues; they handle complaints. Statistically, they handle 3000 written complaints and 9000 phone complaints annually from clients. They don't just tackle complaints; they also prosecute unethical lawyers. "Ethics are not found in rules – ethics are found in behaviour and are driven by values" Mr Mark said.

Diana Nguyen – Cabramatta High



Professor Heckenberg returns



Queensland University physics lecturer Norman Heckenberg was just one of many former students who came back to Cabramatta High School to celebrate its 50th anniversary recently. Professor Heckenberg was a foundation student and the first dux of the school. During his time at Cabramatta High School, Professor Heckenberg received a special scholarship from the Nuclear Research Foundation, when he was 15 years old, which allowed him to attend a physics course at Sydney University. After completing school, he went onto Sydney University where he earned his PhD in 1972. He lived only a few streets away from the school and recalls his high school days doing extra science experiments, being a prefect and developing satirical cartoons. Professor Heckenberg said his main influences were his father, a science teacher at school, university professors and a fellow scientist.

"Cabramatta High School gave me all that I needed to go onto the next step of education and eventually become a scientist," Professor Heckenberg said. "It got for me the scholarship to go to Sydney University physics school."

Cabramatta senior students were fortunate enough to receive a physics lecture in the schools lecture theatre. Science department head Julie Evans said Professor Heckenberg showed just how capable students can be. "This lecture gave the students a first hand chance to meet somebody in the scientific field," Ms Evans said. The Professor said he enjoyed the day at his former high school. "This has very much opened some memories, although some things have changed," he said. "I quite like the changes."

Phillip Ly – Cabramatta High School



Celebrating 30 Years at Cabra

In July 1978, (when CHS was 20 years young), two English classes for newly arrived refugee students were established at Cabramatta High (and sited a little further south than D block!) – and who could have imagined that 30 years later, classes which had been established as a short term, educational response, would still be here.

The history of the IEC is a fascinating one. It provides insight into world events and Australia's humanitarian, political and educational response to those events. It also provides insight into the changing community and CHS demographic just as the earlier post war World War II history had done.

The history of the IEC really begins with the aftermath of the conflict in Laos and Cambodia and, the end of the Vietnam War in 1975. Over the next 10 years or so many Vietnamese, Cambodian and Lao people from the refugee camps of Thailand, Malaysia, Hong Kong and the Philippines arrived in Australia and eventually settled in the Cabramatta area. There was a large number of boat people arriving during these years.

In the 1980's the IEC expanded to six classes and continued to enrol students not only from S.E. Asia but also East Timor, El Salvador, Chile and China. In the mid to late 1990's, following the war and turmoil in the former Yugoslavia a new group of refugees and migrants were settled in the community. In recent years, following the war and civil unrest in the Middle East and in Africa, the IEC has enrolled a number of students from Iran, Iraq, Lebanon, Burundi, the Congo, Sudan, Somalia and Afghanistan. The IEC has also enrolled students from Turkey, Thailand, Samoa, Tonga, Macedonia, France, Germany, Papua and the Philippines.

Initially the IEC was called the ILU – or Intensive English Unit – this was something of a tongue twister for students – so the ILU was affectionately known as “I love you”! Conditions and resources were basic as the curriculum was, since research into second language learning at this time was in its infancy. Staff were casual and there was no IEC Head Teacher until 1985.

Today IEC has grown to eleven classes and a staff over twenty. The IEC offers a range of quality educational and welfare programs and it is regarded as a lighthouse centre both at district and state level. Of course none of these would have been or be possible without such a cohesive, creative and superb staff and students who value education, are motivated and make teaching so satisfying.

Over the years it has been a privilege to hear and share thousands of students' stories – personal stories of hope, optimism, resilience and courage; to witness the determination to succeed in learning a new language and culture and to connect and establish new relationships following their loss and dislocation - migration is not an easy journey and it is important to acknowledge that there are at least 350 students enrolled in CHS today who have arrived as refugees or migrants which is in addition to the 124 students currently enrolled in IEC. I believe it is significant to acknowledge the many CHS staff who have also made this journey, not only from SE Asia but from many other parts of the world and, the staff whose parents made the journey a generation before. Perhaps this is one of a number of factors which make Cabramatta such a special place.

The IEC is proud of the achievement of its students – over the past 8 years five have been DUX of the school which is quite remarkable, given those students arrived in Australia 2 – 4 years before sitting their HSC. There is a high retention rate among ex IEC students and students follow a number of pathways. It is always a delight when they return to the school and report their success.

I believe there is much to celebrate in this, the IECs 30th year at CHS. The IEC has made a significant contribution to the life and history of Cabramatta High School and long may it continue to do so.

Congratulations IEC on your 30th.
Congratulations Cabramatta High on your 50th.

R. Gaffey

SCHOOL COUNCIL

Minutes of the Meeting of 19th March, 2008

PRINCIPAL'S REPORT (Presented by Brendan O'Byrne)

- The new Head Teacher Welfare, Margaret King has started at the school. She is music trained and her previous school was Strathfield South High School
- Six demountable buildings have been delivered. The school now has 33 demountable classrooms. The Department of Education will conduct a review of the building situation.
- The library roof repair is happening now.
- All Years 7 and 8 parents were asked to complete the PSP Survey to help identify the school as requiring additional funding over the next four years.
- The Year 9 GOALS program is starting tonight in the city with the induction of the mentors. The 24 students from Year 9 have been selected and will meet their mentors on the 3rd April.
- All students in Years 7 and 9 will be undertaking National Testing in Literacy and Numeracy (NAPLAN). The dates will be the 14th, 15th and 16th May. Parents will receive the results and reports in August. This testing takes the place of ELLA and SNAP (Years 7 and 8).
- 50th Anniversary planning is well underway. The anniversary celebration will be linked to our Education week celebrations. The celebration dinner is being held on the evening of Friday 23rd May at the Golden Star Restaurant.12.

DEPUTY PRINCIPAL'S REPORT (Brendan O'Byrne)

- HSC Results ● Value Adding Charts ● ArtExpress ● Mathematics results brilliant ● University offers ● Subject selection ● What the school is doing to improve results ● Ideas from parents to improve results.

PRESIDENT'S REPORT (K Constantin)

K Constantin urged parents to take an interest in their children's homework.

SRC REPORT (Nemanja Markovic)

- In order to raise money, the SRC held an Easter raffle competition held over the past two weeks. Raffle tickets were sold only to members of the school community with a profit of \$400-\$500 being made. Options are now being considered as how best to spend the money.
- Suggestions have been put forward by some members with regard to supporting a charity organisation similar to the Cambodian Wells project which was undertaken some months ago. Organisations being looked at include World Vision, World War fund etc.
- The SRC will be heavily involved in the 50th Anniversary celebrations. Members are now in the process of allocating jobs and are working very closely with the many teachers also involved in order to make the day a major success. The SRC is also looking to have ex-students attend the day. The hall will be turned into a museum with memorabilia from the school exhibited.

Minutes of the Meeting of 14th May, 2008

PRINCIPAL'S REPORT

- Enrolments of students into Year 7 for 2009. We have 190 applications.
- School Development Day – 700 teachers experienced talks about the best teaching strategies for senior students.
- Green Day – 5th May – 200+ trees were donated by Fairfield City Council. The day was so successful, we are trying to make it a yearly event and would love to see more parents come if they can spare the time.
- School property improvement projects. Three new demountables have been opened. Two buildings were painted.
- The school's 50th Birthday. 23rd & 24th May, 2008. On Friday 23rd the school will be opened to visitors from 11.15 am. with tours of the school, concert and food stalls. On Saturday 24th the school will be open from 9.30am with tours and a cultural concert at 10.00 am also there is a dinner with 470 guests. This event is sold out.
- Education Week 26th May – 1st June, 2008. Vicki Ly of Year 11 will represent the school in the Regional public education forum as an education ambassador. I will be participating in a state wide Principal for a Day program whereby a leading community person comes to the school and is principal for the day.

DEPUTY PRINCIPAL'S REPORT

- About NAPLAN Tests – Years 7 and 9. Parents will receive the results and reports in August, 2008.
- All students should cover their feet with proper black, leather shoes. Some proper model shoes were demonstrated. If you have any questions about the shoes, please consult with the Deputy Principal.

PRESIDENT'S REPORT

- Green Day – a successful day.
- 50th Anniversary celebrations – All parents are invited to attend.

SRC REPORT by Annie Van and Jennifer Tra.

- SRC helped out on staff development day, it was a huge success.
 - On Green Day, the SRC participated in the Basketball Competition.
 - SRC combined with IEC students to help out cleaning up the school on that day.
 - The SRC chose to support the orphanage in Vietnam, and we have already set up a donation tin on the canteen counter to support those young orphans. We were fortunate enough to have the volunteer workers from the orphanages, they came to present to us the activities that they undertake.
 - Currently we are helping Mr Pulham to take care of the Peace Garden by feeding the fish in the pond and cleaning the pond.
 - We are organising a SRC training day in Week 6 at Mounties.
- ### **GENERAL BUSINESS**
- IEC is having their 30th Birthday.
 - National Nanna's Night – 26th July. Involvement of Grandparents to celebrate family values and our ageing population.
 - 50th Anniversary – Information is available on the Internet.

ШКОЛСКИ САВЕТ

Садржај седнице школског савета одржане
19. марта 2008. године

ИЗВЕШТАЈ ДИРЕКТОРА (Brendan O'Byrne)

- Нови главни наставник одељења за социјалну бригу Margaret King је започела рад у школи. Она је музички образована и пре је радила у школи Strathfield South High школи.
- Испоручено је шест монтажних зграда. Сада школа има 33 монтажне учионице. Завод за образовање ће извршити преглед зграда
- Тренутно се врши оправка крова библиотеке
- Сви ученици 7. и 8. разреда су испунили формуларе PSP анкете како би се идентификовала потреба школе за додатним средствима у новцу у следеће 4 године
- Вечерас стартује Year 9 Goals програм у граду са упознавањем ментора. 24 ученика 9. разреда су изабрана и сретће се са својим менторима 3. априла
- Сви ученици 7. и 9. разреда ће бити подвргнути националном тестирању из писмености и математике (NAPLAN). Датуми одржавања су 14, 15. и 16. мај. Родитељи ће добити резултате и репорте у августу. Ово тестирање се врши уместо тестова ELLA и SNAP.
- Планирање прославе 50-годишњице школе је у току. Свечаност годишњице ће бити обављена заједно са свечаностима поводом недеље образовања. Свечана вечера поводом тога ће бити одржана увече у петак, 23. маја у ресторану Golden Star.

ИЗВЕШТАЈ ЗАМЕНИКА ДИРЕКТОРА (B. O'Byrne)

- Матурски резултати • Табела додатних вредности
- Artexpress • Бриљантни резултати из математике
- Универзитетске понуде • Шта школа ради да побољша резултате • Идеје родитеља како да се побољшају резултати

ИЗВЕШТАЈ ПРЕДСЕДНИКА (K. Constantin)

- K. Constantin је подсетила родитеље да обрате пажњу на домаћу задаћу своје деце

SRC ИЗВЕШТАЈ (Немања Марковић)

- У циљу да се сакупи новац, SRC је одржао такмичење Easter raffle током две последње седмице. Купони ове игре су продавани само члановима школске заједнице са зарадом од 400–500 долара. Разматране су могућности како да се новац најбоље утроши.
- Поједини чланови су дали предлоге у вези са помагањем добротворној организацији слично Cambodian Wells пројекту који је обављен пре неколико месеци. Организације које долазе у обзир су World Vision, World War fund, итд.
- SRC ће бити врло запослен са прославом 50-годишњице школе. Чланови су сада у процесу одређивања послова и раду са наставницима који су такође укључени како би овај дан био што успешнији. СРЦ такође тражи бивше ученике школе да дођу тог дана. Сала ће бити претворена у музеј са предметима и сликама из прошлости школе.

Садржај седнице школског савета одржане
14. маја 2008. године

ИЗВЕШТАЈ ПРЕДСЕДНИКА

- Започело уписивање у 7. разред 2009. године. До сада имамо 190 захтева.

- School development Day – 700 наставника је слушало предавања о најбољим методама учења за ученике старијих разреда.
- Green Day - 5. маја – Више од 200 младица поклонио Fairfield City Council. Зелени дан је био врло успешан тако да ћемо одржавати сваке године, а желели бисмо да је више родитеља укључено
- Пројекти за побољшавање школских објеката. Отворене су три нове монтажне учионице. Две зграде су офарбане.
- 50-годишњи рођендан школе, 23. и 24. маја 2008. У петак, 23. маја 2008. школа ће бити отворена за посетиоце од 11.15 са програмом обиласка школе, концертом и столовима са храном. У суботу, 24. маја школа ће бити отворена од 9.30 са обиласком школе и културалним концертом у 10.00 сати. Увече је свечана вечера са 470 гостију, а улазнице су већ распродате.
- Недеља образовања је од 26. маја до 1. јуна 2008. Vicki Ly из 11. разреда ће представљати школу на регионалном форуму јавног образовања као амбасадор образовања. Ја ћу учествовати на државном програму Principal for a Day док ће то исто неко бити и у нашој школи.

ИЗВЕШТАЈ ЗАМЕНИКА ДИРЕКТОРА

- НАПЛАН тесту ученика 7. и 9. разреда. Родитељи ће добити резултате и извештаје у августу 2008.
- Сви ученици морају да носе одговарајуће црне кожане ципеле. Показано је неколико дозвољених модела. Ако имате нека питања у вези са ципелама, обратите се заменику директора.

ИЗВЕШТАЈ ПРЕДСЕДНИКА

- Green Day је био успешан.
- Свечаности поводом 50-годишњице школе. Сви родитељи су позвани да дођу.

SRC ИЗВЕШТАЈ (Annie Van и Jennifer Tra)

- SRC је помогао када је био staff development day који је био врло успешан
- Током зеленог дана (Green Day) чланови СРЦ су се такмичили у игрању кошарке
- SRC је заједно са ученицима IEC помогао у чишћењу школе тога дана.
- SRC је одабрао да помогне сиротишту у Вијетнуму и ми смо већ поставили поред благајне у кантини кутију за донацију да бисмо помогли младу сирочад.
- Тренутно помажемо Mr Pulham-у који се брине за Врт мира око храњења риба и чишћења базена.
- У току 6. седмице организоваћемо SRC тренинг у клубу Mounties.

ОПШТИ ПОСЛОВИ

- IEC прославља свој 30. рођендан
- National Nanna's Night ће бити 26. јула. Том приликом ће дедови и баке да славе вредности породице и старијег становништва.
- 50-годишњица – Информације ће бити обезбеђене на интернету.

***អង្គប្រជុំសង្ខេបនៅថ្ងៃទី ១៩ ខែកុម្ភៈ, ២០០៨**

*** របាយការណ៍ របស់នាយកសាលា (Brendan O'Byrne)**

- នាយកក្រុមខាងសង្គមកិច្ច, Margaret King បានចាប់ផ្តើមនៅសាលាយើងហើយ។ គាត់ជាក្រុមខាងក្នុងនិងនៅអតីតសាលាមធ្យមសិក្សា Strathfield South ។
- ថ្នាក់រៀនចល័តបានតំលើង៦ ទៀត។ សាលារៀនតំលើងមានថ្នាក់រៀនចល័តចំនួន ៣៣ហើយ។ ក្រសួងអប់រំនិងកីឡាបានរៀបចំវិញ្ញាបនបត្រក្នុងសាលាយើង។
- ដំបូលនៃបណ្ណាល័យតំលើងនេះកំពុងតែជួសជុល។
- មាតាបិតារបស់សិស្សថ្នាក់ទី៧និង៨បានបំពេញក្រដាសស្ថិតិ PSP ដើម្បីជួយដល់សាលាឲ្យទទួលបានជំនួយថែមទៀតដល់សាលាយើងក្នុងរយៈពេល ៨ឆ្នាំ។
- កម្មវិធី GOALS នៃថ្នាក់ទី៩បានចាប់ផ្តើមហើយនៅយប់នេះនៅទីក្រុងជាមួយអ្នកតាមត្រួតមើល។ សិស្សថ្នាក់ទី៩ មាន ២៤ នាក់បានជ្រើសរើស ហើយនិងជួបអ្នកត្រួតមើល នៅថ្ងៃទី ៣ ខែមេសា។
- សិស្សថ្នាក់ទី៧និង៩នឹងធ្វើការប្រលងនៃលេខនិងអក្សររបស់រដ្ឋ។ ថ្ងៃប្រលងគឺ ១៨, ១៩ និង ១៦ ខែឧសភា។ មាតាបិតានិងទទួលបានលទ្ធផលនិងរបាយការណ៍នៅខែសីហា។ ការប្រលងនេះជំនួសពី ELLA និង SNAP (ថ្នាក់ទី៧និង៨)។
- ផែនការណ៍នៃបុណ្យឧបទ័្គ៥០ឆ្នាំគឺមានដំណើរល្អ។ ថ្ងៃធ្វើពិធីនោះនឹងមានទំនាក់ទំនងជាមួយសប្តាហ៍នៃអប់រំ។ ពិធីជប់លៀងនិងប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃសុក្រ ទី២៣ ខែឧសភា យប់នៅឯ ភោជនីយដ្ឋាន Golden Star Palace ។

*** របាយការណ៍របស់នាយកសាលារង (Brendan O'Byrne)**

- លទ្ធផលនៃ HSC • គំរូដែលបូកចូលគំរោង • គំនូរ Express
- លទ្ធផលល្អនៃគណិតវិទ្យា • សាកលវិទ្យាល័យផ្តល់កន្លែងដល់សិស្ស • ការជ្រើសរើសមុខវិជ្ជា • តើសាលាត្រូវធ្វើយ៉ាងណាដើម្បីឲ្យបានទទួលលទ្ធផលល្អជាងមុន • គំនិតពីមាតាបិតាដើម្បីជួយឲ្យកើនលទ្ធផលសិស្សបានល្អ។

*** របាយការណ៍របស់ប្រធាន (K. Constantin)**

K. Constantin សូមឲ្យមាតាបិតាប្រញាប់គិតដល់កិច្ចការយកធ្វើនៅផ្ទះរបស់សិស្ស។

*** របាយការណ៍របស់ប្រធានសិស្ស (Nemanja Markovic)**

- SRC បានអង្កាសប្រាក់នៅពេល អ៊ីស្ទ័រ បានចំនួយ \$៤០០- \$៥០០ ហើយគេនឹងសំរេចថានឹងយកប្រាក់នោះទៅធ្វើអ្វីឲ្យបានក្នុងការថ្វាយវាយ។

- ការស្នើឲ្យជួយគាំទ្រដល់អង្គការមនុស្សធម៌ឲ្យដូចគ្នានិងគំរោង ជីកអណ្តូងនៅស្រុកខ្មែរដែលបានធ្វើពីប៉ុន្មាន ខែមកហើយ នោះ។ អង្គការដែលគេគិតនោះគឺ world Vision, World War Fund ។ល។

- ពួក SRC មានការរំលំណាស់ក្នុងពិធីបុណ្យឧបទ័្គ៥០ឆ្នាំនោះ។ សមាជិក ទាំងអស់បានចូលរួមធ្វើការជាមួយគ្រូយ៉ាងជិតស្និទ្ធបំផុត។ ពួក SRC បានគិតដល់អតីតសិស្សមកចូលរួមនៅថ្ងៃនោះដែរ។ នៅសាលានៅថ្ងៃនោះគឺជាសារមន្ទីរពេញទៅដោយការតាំងពិពណ៌។

***អង្គប្រជុំសង្ខេបនៅថ្ងៃទី ១៨ ខែឧសភា, ២០០៨**

*** របាយការណ៍ របស់ នាយកសាលា**

- ការចុះឈ្មោះរៀនសំរាប់សិស្សថ្នាក់ទី ៧ ក្នុងឆ្នាំ២០០៩។ យើងមានចំនួន ១៩០ ក្នុង ការចុះឈ្មោះរៀន ។
- ថ្ងៃសំរាប់សាលាអភិវឌ្ឍន៍- ត្រូវដែលមានបទពិសោធន៍ ៧០០នាក់ បាននិយាយ អំពីរបៀបបច្ចេកទេសបង្រៀនចំពោះសិស្សថ្នាក់ធំ។
- ថ្ងៃនៃពិធីធ្វើឲ្យបរិដ្ឋានមានពណ៌បៃតង (ថ្ងៃដាំដើមឈើ និងបោសសំអាតទីធ្លា) - ថ្ងៃទី៥ខែឧសភា- Fairfield City Council បានផ្តល់ឲ្យ ជាង ២០០ កូនដើមឈើ។ ថ្ងៃនោះគឺ បានជោគជ័យ ល្អណាស់, យើងនឹងសាកធ្វើឲ្យមានរៀង រាល់ឆ្នាំ ហើយចង់ឃើញមាតាបិតាមកចូលរួមផងបើអាច ចំណាយពេលរបស់គេបាននោះ។
- ក្នុងសាលាយើងមានគំរោងចំរើនឡើងបានល្អ។ ថ្នាក់រៀនចល័ត៣បានបើកឲ្យចូលរៀនហើយ។ អាគារ២ទៀតបានលាបពណ៌ហើយ។
- ពិធីឧបទ័្គ៥០ឆ្នាំរបស់សាលា: ថ្ងៃទី២៣, ២៤ ឧសភា, ២០០៨។ ថ្ងៃសុក្រ, ទី ២៣, សាលានឹងបើកទ្វារ ដល់ភ្ញៀវចូលមក នៅម៉ោង ១១:១៥ នាទីព្រឹក ជាមួយការនាំមើលសាលា តន្ត្រី, ការលក់ម្ហូបផង។ នៅថ្ងៃសៅរ៍ ទី២៤ខែឧសភា, សាលានឹងបើកវេលាម៉ោង ៩:៣០នាទីព្រឹក និងមានការនាំ មើលសាលា និងតន្ត្រីរបស់ពហុវប្បធម៌នៅម៉ោង១០:០០ ព្រឹក ហើយមានភ្ញៀវ៤៧០នាក់ទៅចូលរួមអាហារពេលយប់។ ពេលយប់នោះសំបុត្រក៏លក់អស់។
- ពិធីនៃសប្តាហ៍ក្នុងការអប់រំនៅថ្ងៃ២៦, ខែឧសភា- ថ្ងៃទី១ ខែមិថុនា, ២០០៨។ Vicki Ly ជាគ្រូថ្នាក់ទី១៦និងតំណាងសាលានៃក្រសួងអប់រំផ្នែកតំបន់។ ខ្ញុំនឹងចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនៃនាយកសាលាសំរាប់មួយថ្ងៃដែលមានភាពជាអ្នកដឹកនាំក្នុង សហគមន៍មកសាលាយើង។

*** របាយការណ៍នៃនាយកសាលារង**

- ការប្រឈម NAPLAN –សិស្សថ្នាក់ទី៧និង ៩។ មាតាបិតា នឹងបានទទួលលទ្ធផលនិងរបាយការណ៍នៅខែសីហា។
- សិស្សទាំងអស់ត្រូវឲ្យជើងទាំងពីរគ្របដណ្តប់ឲ្យបានជិត នូវ ស្រោមជើងខ្មៅ និងស្បែកជើងពណ៌ខ្មៅ។ ស្បែក ជើងខ្លះ ដែលមានជាតិរុំរ។បើសិនជាអ្នកចង់ដឹង ព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទងទៅនឹង នាយកសាលារង។

*** របាយការណ៍របស់ប្រធាន**

- ពិធីធ្វើឲ្យបរិដ្ឋានមានពណ៌បៃតង-ថ្ងៃនេះគឺបានជោគជ័យល្អ
- ពិធីបុណ្យខួប៥០ឆ្នាំ-មាតាបិតាបានត្រូវអញ្ជើញមកចូលរួម។

*** របាយការណ៍របស់ SRC (Annie Van និង Jennifer Tra)**

- SRC បានជួយក្នុងថ្ងៃប្រជុំរបស់បុគ្គលិក. ហើយបានជោគជ័យល្អ។
- ពិធីធ្វើឲ្យបរិដ្ឋានមានពណ៌បៃតង- SRC បានចូលរួមលេងប្រកួតបាល់បោះ ផងដែរ។
- SRC និងសិស្ស IEC បានចូលរួមជួយបោសសំអាតសាលាផង
- SRC បានជ្រើសរើសទៅជួយដល់កុមារកំព្រានៅវៀតណាម ហើយពួកគេបានដាក់កំប៉ុងសុំប្រាក់នៅកន្លែងលក់ម្ហូបអាហារសំរាប់ ជួយដល់យុវវ័យកំព្រា។យើងមានសំណង់ដោយមានអ្នក ស្ម័គ្រចិត្តធ្វើការមកពីកុមារកំព្រាដែលគេបានមកឡល់ពី សកម្មភាពរបស់គេ។
- ពេលឥលូវនេះពួកគេជួយលោកគ្រូ Pulham ដែលគាត់ចាត់ចែង ខាងស្ថានភាពសន្តិភាពដោយជួយឲ្យចំណីត្រីនិងជួយលាងជើងចិញ្ចឹមត្រី។
- យើងបានរៀបចំថ្ងៃហាត់ហ្វឹកដល់ពួក SRC នៅសប្តាហ៍ទី៦ ឯ Mounties.

*** ករណីទូទៅ**

- IEC មានខួប ៣០ ឆ្នាំដែរ។
- ព្រឹត្តិ នៃ National Nanna – នៅថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា-ការមកចូលរួមនៃ លោកតាលោកយាយ ដើម្បីធ្វើបុណ្យនៃតំលៃគ្រួសារនិង អាយុរបស់លោក។
- បុណ្យខួប ៥០ឆ្នាំ- ព័ត៌មានមាននៅក្នុងវិបសាយ ។



**mounties
group**

101 Meadows Road
Mt Pritchard NSW 2170
Locked Bag 1
Wetherill Park BC NSW 2164

Telephone
02 9822 3555
Facsimile
02 9610 6832
Email
info@mountiesgroup.com.au

www.mountiesgroup.com.au

*Thank you to Mounties
for supporting the
School's Top 20
Program*

学校理事会

二零零八年三月十九日会议记录摘要

校长报告(由 Brendan O'Byrne 报告)

- 新的学生福利主任 – Margaret King 已开始上任，她受训音乐，前任教于 Strathfield 中学。
- 六个新的可搬卸教室已运送到校。现学校已有三十三个可搬卸教室。教育部会重新检阅建筑物的位置。
- 修理图书馆屋顶的工程现正进行中。
- 学校要求所有第七和第八年级的学生家长完成了一个 PSP 普查以帮助学校获鉴定於未来四年能获得所要求的额外基金。
- 九年级的目标章程今晚在市区展开介绍各位顾问的序幕。在九年级中选出二十四位学生，他们将于四月三日与各位顾问会面。
- 所有七年和九年级的学生将会接受全国英文与数字测试 (NAPLAN)，日期为五月十四与十五日。家长会在八月收到结果和报告，这测试代替以往七年和八年级的 ELLA 和 SNAP TEST。
- 庆祝五十周年校庆的计划正进行得如火如荼。校庆日与教育周联合一起庆祝。校庆晚宴将在五月二十三日星期五晚假座金星酒楼举行。

副校长报告(Brendan O'Byrne)。

- 高考结果。有价值的加算图表。快速美术。优异的数学结果。大学提供的学位。

选科。学校正做些什麼来改善成绩结果。家长们提供改善成绩结果的意见。

主席报告 (K. Constantin)

- K. Constantin 促请家长对孩子们的家课提起兴趣。

学生会代表报告 (Nemanja Markovic)

- 为筹款，学生代表在过去两周举行一个复活节奖卷项目，奖卷只售卖给校内学生及员工，此项目筹得四百至五百元的利润。现正考虑如何善用此款项之最佳途径。
- 一些会员提议支持一个慈善组织与多月前实行的柬埔寨掘井项目类似。慈善团体包括世界宣明会，世界战争基金等。
- 学生会将参予众多庆祝五十周年校庆事项。会员们正进行分工事务并与很多教师紧密工作，以求将此日办得非常成功。
- 将有旧学生会代表参加此日庆典。学校礼堂暂变成一个博物馆，学校纪念物品会在此展出。

二零零八年五月十四日会议记录摘要

校长报告

- 二零零九年七年级的注册新生 – 我们现有一百九十名学生申请入读。

- 学校发展日 - 七百名教师获得最佳教导高中生的策略经验。
- 绿色日 - 五月五日 - 费菲市议会捐赠二百多棵树。当日极为成功，我们尝试将此日成为周年事项。希望有更多家长能抽空参与。
- 改善学校物业项目。已启用三个可搬卸的教室及翻油二个建筑物。
- 二零零八年五月二十三和二十四日是庆祝学校成立五十周年的日子，二十三日星期五学校会从早上十一时十五分开放给访客参观，将有导游介绍校园，音乐会和食物摊挡等。二十四日星期六，学校从早上十时将有一个民族音乐会，同时有四百七十名宾客参加庆祝晚宴。晚宴的餐卷已全部售罄。
- 五月二十六日至六月一日的教育周 - 十一年的 Vicky Ly 会代表学校出任区域公立教育论坛的教育大使。本人将参与一个州际“一天校长”章程，由此一位社区领袖会来校充任校长之职一天。

副校长报告

- 有关 NAPLAN 测试 - 七年和九年的学生参加此测试。家长会在八月得到其结果和报告。
- 所有学生应穿著包裹全足部的适当黑色皮鞋，提供和示范一些正确皮鞋样本以供参考。如各位对鞋款有任何疑问，请向副校长查询。

主席报告

- 绿色日 - 一个成功的日子。
- 庆祝学校成立五十周年 - 邀请所有家长参加。

- 学生会代表报告 (Annie Van & Jennifer Tra)

- 学校发展日 - 学生会代表出力帮忙是日极为成功。
- 绿色日，学生会代表参与篮球比赛。
- 是日，学生会代表联同 IEC 的学生帮助清洁校园。
- 学生会代表选择支助在越南的孤儿，我们已在售卖小食部的柜台放置一个献捐小罐，以资助那些年幼的孤儿。我们幸运地得到孤儿院的志愿工作人员到校展示他们现正进行的各种活动。
- 现我们正帮助 Mr Pulham 打理和平花园 - 饲喂池塘中的金鱼和清洁池塘。
- 我们正筹备第六周在 Mounties 举行的学生代表训练日。

一般事宜

- IEC 庆祝成立三十周年。
- 全国 Nanna (祖父母)晚会 - 七月二十六日。认可祖父母对家庭贡献的价值及老年人口问题。
- 五十周年校庆 - 在互联网上提供各项资信。

HỘI ĐỒNG NHÀ TRƯỜNG

Biên Bản Tóm Tắt Buổi Họp Ngày 19/3/2008

Biên Bản Tóm Tắt Buổi Họp Ngày 14/5/2008

BÁO CÁO CỦA HIỆU TRƯỞNG (do Thầy Brendan O'Byrne trình bày)

- Cô Margaret King, Trưởng Khoa Phúc Lợi mới, đã bắt đầu dạy ở trường ta. Cô King là một giáo viên Âm Nhạc và trước đây ở trường Trung Học Strathfield South.
- Sáu phòng học di động đã được chở đến trường. Hiện nay nhà trường có 33 phòng học di động. Bộ Giáo Dục sẽ xem xét lại tình trạng cơ sở vật chất của trường.
- Việc sửa chữa mái nhà thư viện đang được tiến hành.
- Tất cả phụ huynh của học sinh lớp 7 và 8 đã được mời đến trường hoàn tất cuộc thăm dò ý kiến PSP để hỗ trợ cho việc xác định nhà trường cần thêm tài trợ cho 4 năm tới.
- Chương trình giúp học sinh lớp 9 xác định mục tiêu (GOALS PROGRAM) bắt đầu tối hôm nay với sự giới thiệu những người cố vấn. 24 học sinh lớp 9 đã được chọn và sẽ gặp cố vấn của các em vào ngày 3/4.
- Tất cả học sinh lớp 7 và 9 sẽ tham gia Kỳ Thi Thẩm Định Toàn Quốc – Đọc Viết và Làm Tính (NAPLAN) vào ngày 13, 14, 15 tháng 5. Phụ huynh sẽ nhận được kết quả và báo cáo vào tháng 8. Cuộc thi này thay thế cuộc thi ELLA và SNAP (lớp 7 và 8).
- Kế hoạch tổ chức Ngày Lễ Kỷ Niệm 50 Năm Thành Lập Trường đang tiến hành tốt đẹp. Ngày lễ này sẽ được kết hợp với Tuần Lễ Giáo Dục của trường. Đêm Liên Hoan ăn tối được tổ chức vào Thứ Sáu 23/5 tại Nhà Hàng Golden Star.

BÁO CÁO CỦA HIỆU PHÓ (Thầy Brendon O'Byrne)

- Kết quả cuộc thi HSC
- Biểu Đồ Tính Điểm
- Cuộc triển lãm nghệ thuật Art Express
- Môn Toán có kết quả tốt
- Sĩ số học sinh được vào Đại Học
- Việc chọn môn học
- Nỗ lực của trường để nâng cao kết quả thi
- Ý kiến của phụ huynh để nâng cao kết quả thi

BÁO CÁO CỦA CHỦ TỊCH (Bà K Constantin)

Bà K Constantin khuyến khích phụ huynh nên quan tâm đến bài làm ở nhà của con em mình.

BÁO CÁO CỦA BAN ĐẠI DIỆN HỌC SINH (Nemanja Markovic)

- Để gây quỹ, 2 tuần trước BDDHS đã tổ chức xổ số vào dịp Lễ Phục Sinh. Vé số chỉ bán cho thành viên của cộng đồng nhà trường và đã thu được \$400 - \$500. Bây giờ các em đang nghĩ cách tốt nhất để dùng số tiền này.
- Có đề nghị ủng hộ một cơ quan từ thiện, tương tự như đề án giúp Cambodia xây giếng nước được tổ chức mấy tháng trước. Những tổ chức được đưa ra để xem xét gồm Hội Từ Thiện World Vision, Hội World War ...
- BDDHS sẽ tích cực tham gia vào Buổi Lễ Kỷ Niệm 50 năm thành lập trường. Những thành viên nay đang ở quá trình phân phối công việc và làm việc chặt chẽ với nhiều giáo viên nhằm giúp ngày hôm đó thành công rực rỡ. BDDHS cũng phụ trách việc mời những cựu học sinh trở về trường. Hội trưởng sẽ được biến thành một viện bảo tàng trưng bày các đồ lưu niệm của trường.

BÁO CÁO CỦA HIỆU TRƯỞNG

- Có 190 đơn ghi danh của học sinh lớp 7 năm 2009.
- Ngày Họp Nghiệp Vụ của giáo viên – có 700 giáo viên giàu kinh nghiệm thảo luận về các phương pháp giảng dạy tốt nhất cho học sinh lớp 11-12.
- Ngày Lễ Xanh 5/5 đã thành công rực rỡ. Hội Đồng Thành Phố Fairfield đã quyên tặng hơn 200 cây xanh cho trường. Chúng tôi sẽ cố gắng tổ chức ngày lễ này hàng năm và mong nhiều phụ huynh đến tham dự nếu có thể được.
- Đề án cải thiện cơ sở vật chất của trường. Ba phòng học di động mới đã được sử dụng. Hai dãy lớp đã được sơn lại.
- Ngày Sinh Nhật 50 năm của trường sẽ tổ chức vào ngày 23-24/5/2008. Vào ngày Thứ Sáu 23/5 từ 11 giờ 15 sáng nhà trường sẽ mở cửa cho khách vào tham quan, xem trình diễn văn nghệ và thưởng thức các món ăn được bày bán. Ngày Thứ Bảy 24/5 trường sẽ mở cửa từ 9 giờ 30 sáng với cuộc hướng dẫn tham quan trường và một buổi trình diễn văn nghệ các sắc tộc lúc 10 giờ sáng. Bữa liên hoan ăn tối đã bán hết vé với 470 người khách tham dự.
- Tuần Lễ Giáo Dục 26/5 – 1/6/2008. Em Vicki Ly lớp 11 sẽ đại diện trường tham gia vào diễn đàn giáo dục công lập toàn vùng với vai trò là một đại sứ giáo dục. Tôi sẽ tham dự buổi họp Hiệu Trưởng toàn tiểu bang nguyên một ngày, vào ngày hôm đó một vị lãnh đạo cộng đồng sẽ đến trường thủ vai hiệu trưởng.

BÁO CÁO CỦA HIỆU PHÓ

- Về kỳ thi NAPLAN của Lớp 7 và 9, phụ huynh sẽ nhận được kết quả và bản báo cáo vào tháng 8/2008.
- Tất cả học sinh nên mang đúng giày da đen phủ kín chân. Một số kiểu giày đúng tiêu chuẩn được đem ra cho mọi người xem. Nếu quý vị có thắc mắc xin liên lạc với Hiệu Phó.

BÁO CÁO CỦA CHỦ TỊCH

- Ngày Lễ Xanh đã thành công rực rỡ.
- Tất cả phụ huynh được mời đến tham dự Ngày Lễ Kỷ Niệm 50 năm Thành Lập Trường.

BÁO CÁO CỦA BAN ĐẠI DIỆN HỌC SINH (Annie Van, Jennifer Tra)

- BDDHS trợ giúp đắc lực trong ngày họp nghiệp vụ của giáo viên, đây là một ngày thành công lớn.
- Trong Ngày Lễ Xanh, BDDHS tham gia thi đấu bóng rổ.
- BDDHS cùng với học sinh IEC giúp đỡ quét dọn trường trong ngày hôm đó.
- BDDHS đã chọn trại mồ côi ở Việt Nam làm nơi để gây quỹ ủng hộ, và đã bắt đầu đặt hộp quyên góp ở căng-tin để tài trợ cho những trẻ em mồ côi đó. Chúng tôi rất may mắn có được những người làm thiện nguyện từ cơ quan mồ côi đến trình bày những hoạt động của họ.
- Hiện tại BDDHS đang giúp Thầy Pulham chăm sóc Khu Vườn Hòa Bình bằng cách cho cá ăn và quét dọn ao nuôi cá.
- Đang tổ chức một ngày huấn luyện cho BDDHS vào tuần lễ thứ 6 ở Cầu Lạc Bộ Mounties.

CÁC VIỆC LINH TINH

- Trung Tâm IEC mừng Lễ Sinh Nhật 30 Năm Thành Lập.
- Đêm Liên Hoan Mừng Vú Nuôi Toàn Quốc (National Nanna's Night) – tổ chức vào ngày 26/7. Có sự tham dự của các bậc cao niên để vinh danh các giá trị của gia đình và sự gia tăng số lượng người già ở Úc.
- Thông tin về Ngày Lễ Kỷ Niệm 50 năm thành lập trường có thể xem trên Internet.

REFUGEE WEEK

“Home: a sense of belonging in a place.
Stability: to feel safe. Freedom: to be yourself.
Australia: a place I call home.”

Gorenka Slavujevic, a Croatian refugee is one of the many people that attended the Regional Refugee Week celebration hosted by Cabramatta High School on June 19. 17 schools from the South Western Sydney Region attended. Intensive Education Centre counsellor for Cabramatta High School and Refugee Resettlement Program Co-ordinator, Elizabeth Pickering said, “Cabramatta High School is holding this event because of their known Peace Garden and their largely multicultural students. This event is very important to Cabramatta High School because recently their IEC celebrated its 30th year of education.”

Special Guest speaker; Regional Director of South Western Sydney, Mr Tom Urry said about 62% of students from South Western Sydney region come from a different culture and it is really important for us to learn from their culture so we can grow as individuals. “Refugees are a really big part of Australia. They make up the tapestry of our region and we value them a lot,” Mr Urry said. There were many multicultural performances performed by many schools on the day, including traditional Chinese dance, Afghanistan dance and African dance. “I started to feel accepted when people wanted to be my friend and when I learnt English as a second language. That gave me confidence to join a leadership program which has helped me start my own charity,” Gorenka Slavujevic said.

There were two panels that ran throughout the day; an opportunity for refugee students and other people to talk about their lives and what they would like to be done to help other refugees settle in. Services for the Treatment and Rehabilitation of Torture and Survivors (STARTTS) and many more programs were there to hand out booklets of information regarding how they have helped the refugees

settle in and how we could help them. Elijah Williams from Belmore North Public School said, “The main thing that made me call Australia home is having friends that respect me for who I am and getting my citizenship. Getting that made me feel like I belonged somewhere.”

Jocelyn LY – Cabramatta High School

Welfare Report

I have been at Cabramatta now for a little over a term. Cabramatta is an impressive school and the students are very friendly. It is a pleasure to be part of the Cabramatta team.

Students in Year 7 decided to raise money for the people suffering from the devastating Chinese earthquake. They talked on assembly and everyone was very generous. They raised \$800 to send to UNHCR which provides tents – our contribution can provide tents for 50 people.

On June 18, 7C was fortunate to have a scrapbooking workshop called NEW FACES NEW STORIES and a BBQ to celebrate Refugee week. Several of the students in the class are refugees and other people have family members who are recent refugees. Older students were also helping the younger ones to tell their story. The scrapbook is on display in the school library. CHS acknowledges the kind support of the Refugee Council of NSW.

The GOALS program continues to be an outstanding success. Year 9 students are paired with an adult from the Australian Business community and they work on skills for success in life and school. They meet every fortnight in different venues throughout the city.

M. King

BEYOND CABRAMATTA

Our recent 50th Anniversary celebrations have revealed many past students from the 50's, 60's and 70's.

Peter Kysil 1961-67
 Terry Adams 1962-65 Accountant / Manager
 Larry Bagnell 1965 Carpenter / Builder; Head
 Teacher Carpentry and Joinery TAFE
 Helen Lawson 1962-68 Librarian
 John Shelley 1961-67 Auditor
 Thomas Kulic 1962-67 Police Officer
 Lawton Fox 1961-67 Customs Officer

Laura Wheatley 1974-77
 Doug Wheatley 1966-1970 Police force 25yrs
 Peter Wheatley 1960-1964 Teacher 30yrs
 Heather Broadhurst 1971-75 Registered Nurse

Amanda Fazio 1967-1970 Member of
 Parliament



Ian Craig 1961-1965 Graduated in Architecture
 Sydney Uni 1971 Specialising in school design



Ian George 1960-1964
 Alex Walker 1960-1964 Electrical Engineer,
 CEO Integral Energy, Managing Director
 Sydney Water





Cabra Matters!

2008 Term Three - Calendar Dates

	Week	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Weekend
JULY	1	21 Pupil Free Day	22	23	24	25	26/27
JULY/ AUGUST	2	28	29 Parent Teacher Night (Yrs 9 & 7)	30	31	1	2/3
AUGUST	3	4	5 Manilla School Visit	6 School Council 6.30-8.30pm	7	8	9/10
	4	11	12	13	14 Yr 8 Gala Day	15	16/17
	5	18 Yr 12 TRIAL HSC	19	20	21	22	23/24
	6	25 Yr 12 TRIAL HSC	26	27	28	29	30/31
SEPTEMBER	7	1	2	3	4 Yr 7 Gala Day	5	6/7
	8	8 Yr 11 Yearly Exams	9	10 School Council 6.30-8.30pm	11	12	13/14
	9	15 Yr 11 Yearly Exams	16	17	18 Trial School Cert(Yr10)	19	20/21
	10	22 Trial School Cert(Yr10)	23	24	25 Yr 12 Graduation Assembly	26	27/28
HOL		29	30	1	2	3	4/5
HOL		6 Labour Day	7	8	9	10	11/12

SCHOOL RESUMES : MONDAY 13th OCTOBER

*A publication of Cabramatta High School
Aladore Avenue, Cabramatta, 2166*